



For more information
on this product please
scan QR code

Instructions For Use

Návod k použití • Gebrauchsanweisung • Instrucciones de uso
Mode d'emploi • Οδηγίες χρήσης • Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing • Instruksjoner for bruk • Instrukcja użycia
Instruções de uso • Användningsinstruktioner

Disposable Laparoscopic Irrigation Suction Set

CZ	Jednorázová laparoskopická irigační a odsávací souprava
DE	Laparoskopisches Einweg-Spül- und Absaugset
ES	Juego para irrigación/ aspiración laparoscópica
FR	Système jetable d'aspiration de la solution d'irrigation pour laparoscopie
GR	Σετ Λαπαροσκοπικής Αναρρόφησης Μιας Χρήσης
IT	Set di irrigazione / aspirazione per procedura laparoscopica (LISS) monouso
NL	Wegwerpbare, laparoscopische afzuig- en irrigatieset.
NO	Engangssett for laparoskopisk sug og skylling
PL	Jednorazowy zestaw laparoskopowy do irygacji i odsysania
PT	Conjunto de sucção de irrigação laparoscópica descartável Laparoskopiskt
SE	spolnings- och sugsets

Indications / Intended Use

The Disposable Laparoscopic Suction Set (LISS) range is indicated for suction and irrigation during laparoscopic procedures.

Instructions for Use

1. Peel open pouch and remove product using standard aseptic techniques.
2. Close G-Clamp(s) to fully restrict flow.
3. Remove bag spike cover(s) and push firmly into prepared irrigant bag outlet.
4. Push red suction connector firmly onto the suction canister or wall port.
5. Appropriately align the square insert of the probe with the body and push until you hear an audible 'click'.
Note that the probe can be aligned in four directions depending on the desired configuration.
6. Firmly press both the blue irrigation and white suction buttons to prime ready for use.
7. Disengage the G-Clamp(s) to allow flow to LISS working unit which is now ready to use.
8. To irrigate press the blue button firmly and for suction press firmly on the white button.
9. To remove the probe, press the orange button and pull probe away from the body.

Note:

- Co-extruded tubing may be pulled apart to the desired length when connecting one to the suction canister and the other to the irrigant bag(s).
- Prior to use, it is recommended to test the unit by allowing a small amount of irrigation fluid into sterile pot (or similar) and sucking up same irrigant.
- A pressure bag may be applied to the irrigant bag when increased flow is desired.
- If transfer or replacement of irrigation bag is required, engage G-Clamp(s) to fully restrict the flow, change irrigant bag and then release G-Clamp(s).

Optional Connection to SpeciJar (DSJ5007)

If the capture, storage or transport of surgical specimens is required whilst using the LISS, the SpeciJar can be connected:

1. Pull the white connector off the body and separate co-extruded tubing to an approximate length of 10cm.
2. Firmly push the barbed connector of the SpeciJar onto the white connector.
3. Firmly push the silicone tube of the SpeciJar onto the exposed barb on the LISS body.

(Refer to SpeciJar IFU for full indications / instructions / precautions)

Instructions for Use - Probes Only

1. Peel open pouch and remove product using standard aseptic techniques.
2. Align the square insert of the probe with the body and push until you hear an audible 'click'.

Precautions

Do not use if package is compromised/damaged.

This device may only be used by suitably trained healthcare personnel.

Not to be used for any other purpose.

Single use only, do not re-use, re-process or re-sterilize as this may compromise the performance of the device or create a risk of contamination.

This device is sterile (ETO). Please note, this IFU pertains to Sterile devices sold by Fairmont Medical. If the device has code "XXXX NS", please refer to 3rd party manufacturer for sterility specifications.

Always grip bag spike handle firmly when inserting / removing from irrigant bag.

Not to be used for smoke evacuation.

The probe is not to be used as a lever as this may deform the connection area.

Avoid using for long periods without irrigation.

Always ensure probe is connected correctly and the audible click is heard and that the suction connector is connected correctly. Failure to correctly engage these components may result in disconnection during procedure.

Ensure the bag spike(s) are inserted firmly enough as to not become dislodged during procedure.

This device must be disposed of in accordance with local environmental laws and regulations.

Materials

The LISS range is made of Phthalate-free PVC

All components and packaging are Latex free.

Indikace / zamýšlené použití

Jednorázová laparoskopická odsávací souprava (LISS) má sloužit k odsávání a irigaci při laparoskopických zákrocích.

Návod k použití

1. Rozlepte sáček a vyjměte výrobek s použitím standardních aseptických technik.
2. K plnému omezení průtoku uzavřete G-svorku(y).
3. Odstraňte obal(y) bodce vaku a pevně jej přitlačte do výstupu připraveného irigačního vaku.
4. Nasadte červený konektor odsávání pevně na odsávací nádobu anebo port stěny.
5. Řádně vyrovnejte čtvercovou vložku sondy s tělem a tlačte, dokud neuslyšíte zvuk „kliknutí“. Berte v potaz, že sondu je možné vyrovnat ve čtyřech směrech v závislosti na požadované konfiguraci.
6. Pevně stiskněte modré tlačítko irigace a bílé tlačítko odsávání k aktivaci pro použití.
7. Uvolněte G-svorku(y) a umožněte průtok pracovní jednotkou laparoskopické odsávací soupravy, která je nyní připravena k použití.
8. Pro irigaci pevně stiskněte modré tlačítko a pro odsávání pevně stiskněte bílé tlačítko.
9. Pokud chcete sondu vyjmout, stiskněte oranžové tlačítko a sondu z těla vytáhněte.

Poznámka:

- Během připojování k jiné odsávací nádobě a jinému irigačnímu vaku lze koextrudovanou hadičku upravit na požadovanou délku.
- Doporučujeme, abyste před použitím jednotku vyzkoušeli tak, že nalijete malé množství irigační tekutiny do sterilní misky (nebo podobné nádoby) a tento irigant odsajete.
- Je-li potřebný vyšší průtok, lze k irigačnímu vaku použít tlakový vak.
- Pokud je nutná přeprava anebo přemístění irigačního vaku, stiskněte G-svorku(y) tak, abyste kompletně zamezili průtoku, vyměňte irigační vak a poté G-svorku(y) uvolněte.

Volitelné připojení k SpeciJar (DSJ 5007)

Pokud je při použití jednorázové laparoskopické odsávací soupravy nutné zachycení, skladování anebo transport chirurgických vzorků, je možné SpeciJar připojit:

1. Vytáhněte bílý konektor z těla jednotky a oddělte koextrudovanou hadičku v délce asi 10 cm.
2. Pevně přitlačte konektor s hrotem Specijar na bílý konektor.
3. Pevně přitlačte silikonovou hadičku Specijar na obnažený hrot na těle laparoskopické odsávací soupravy.

(Indikace, pokyny a bezpečnostní opatření týkající se výrobku Specijar naleznete v návodu k jeho použití)

Návod k použití – pouze sondy

1. Rozlepte sáček a vyjměte výrobek s použitím standardních aseptických technik.
2. Vyrovnejte čtvercovou vložku sondy s tělem a tlačte, dokud neuslyšíte zvuk „kliknutí“.

Bezpečnostní opatření

Nepoužívejte, je-li balení poškozeno/poničeno.

Tento prostředek může používat pouze řádně proškolený zdravotnický personál. Nepoužívejte pro jiný účel.

Pouze pro jednorázové použití. Opětovně nepoužívejte, nezpracovávejte ani nesterilizujte, jelikož by mohlo dojít k narušení funkce prostředku anebo k riziku kontaminace.

Tento prostředek je sterilní (ETO). Upozorňujeme, že tento návod k použití se týká sterilních prostředků dodávaných společností Fairmont Medical. Je-li tento prostředek opatřen kódem „XXXX NS“, specifikace o sterilitě dodává třetí výrobce.

Při zasunování/vytahování rukojeti bodce z irigačního vaku vždy držte rukojeť pevně. Nepoužívejte pro odvod kouře.

Sonda nemá být používána jako páka, protože by mohlo dojít k deformaci připojovací plochy. Neponechávejte po dlouhá období bez irigace.

Vždy zkontrolujte, zda je sonda správně připojena, zda uslyšíte zvuk kliknutí, a také to, zda je konektor odsávání správně připojen. Pokud tyto části nebudou řádně zapojeny, může během zákroku dojít k jejich rozpojení.

Bodec (bodce) vaku zasuňte dostatečně pevně, aby se během zákroku neuvolnil(y). Tento prostředek zlikvidujte v souladu s národními zákony a předpisy o ochraně životního prostředí.

Materiály

Jednorázová laparoskopická odsávací souprava je vyrobena z bezftalátového PVC.

Žádné součásti ani obalové materiály neobsahují latex.

Indikationen/Verwendungszweck

Das Einweg-Laparoskopie-Absaugset (LISS) ist für die Absaugung und Spülung bei laparoskopischen Eingriffen indiziert.

Gebrauchsanweisung

1. Öffnen Sie den Beutel und entnehmen Sie das Produkt mit aseptischen Standardtechniken.
2. Schließen Sie die G-Klemme(n), um den Durchfluss vollständig einzuschränken.
3. Den Griff des Beuteldorns festhalten und den Beuteldorn fest in den vorbereiteten Spülbeutel-Auslass einführen.
4. Drücken Sie den roten Absauganschluss fest auf den Absaugkanister.
5. Richten Sie den quadratischen Einsatz der Sonde entsprechend am Körper aus und drücken Sie, bis Sie ein hörbares "Klicken" hören. Beachten Sie, dass die Sonde je nach gewünschter Konfiguration in vier Richtungen ausgerichtet werden kann.
6. Drücken Sie sowohl den blauen Spül- als auch den weißen Ansaugknopf fest, um die Sonde betriebsbereit zu machen.
7. Lösen Sie die G-Klemme(n), um den Durchfluss zum LISS-Arbeitsgerät zu ermöglichen, das nun einsatzbereit ist.
8. Drücken Sie zum Spülen fest auf die blaue Taste und zum Absaugen fest auf die weiße Taste.
9. Um die Sonde zu entfernen, drücken Sie den orangefarbenen Knopf und ziehen Sie die Sonde vom Körper weg.

Hinweis:

- Koextrudierte Schläuche können auseinandergezogen werden, um beim Anschluss an Absaugkanister und Spülbeutel die gewünschte Länge zu erreichen.
- Vor der Verwendung wird empfohlen, das Gerät zu testen, indem Sie eine kleine Menge Spülflüssigkeit in einen sterilen Topf (oder ähnliches) geben und dasselbe Spülmittel aufsaugen.
- Auf dem Spülbeutel kann ein Druckbeutel angebracht werden, wenn ein erhöhter Durchfluss erwünscht ist.
- Wenn ein Transfer oder ein Austausch des Spülungsbeckens erforderlich ist, betätigen Sie die G-Klemme(n), um den Durchfluss vollständig zu drosseln, wechseln Sie den Spülungsbeutel und lassen Sie dann die G-Klemme(n) los.

Optionalen Anschluss an SpeciJar (DSJ5007)

Wenn die Aufnahme, Lagerung oder der Transport von chirurgischen Proben während der Verwendung des LISS erforderlich ist, kann der SpeciJar angeschlossen werden:

1. Ziehen Sie den weißen Stecker aus dem Gehäuse ab und ziehen Sie den koextrudierten Schlauch vorsichtig auf eine Länge von ca. 10 cm.
2. Drücken Sie den Steckverbinder des Specijar fest auf den weißen Stecker.
3. Schieben Sie den Silikonschlauch des Specijar fest auf den freiliegenden Widerhaken am LISS-Körper.

(Siehe SpeciJar-Gebrauchsanweisung für vollständige Angaben / Anweisungen / Vorsichtsmaßnahmen)

Gebrauchsanweisung - nur Sonden

1. Öffnen Sie den Beutel und entnehmen Sie das Produkt mit aseptischen Standardtechniken.
2. Richten Sie den quadratischen Einsatz der Sonde am Körper aus und drücken Sie, bis Sie ein hörbares „Klicken“ hören.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

Dieses Gerät darf nur von entsprechend geschultem medizinischen Personal benutzt werden. Nicht für andere Zwecke verwenden.

Nur zum einmaligen Gebrauch, nicht wiederverwenden, wiederaufbereiten oder erneut sterilisieren, da dies die Leistung des Geräts beeinträchtigen oder ein Kontaminationsrisiko darstellen kann.

Dieses Gerät ist steril (ETO). Bitte beachten Sie, dass sich diese Gebrauchsanweisung auf sterile Geräte bezieht, die von Fairmont Medical vertrieben werden. Wenn das Gerät den Code „XXXX NS“ aufweist, wenden Sie sich bitte an einen Dritthersteller für Angaben zur Sterilität.

Halten Sie den Spike-Griff des Beutels beim Einsetzen / Entfernen aus dem Spülbeutel immer fest. Nicht zur Rauchabsaugung verwenden.

Die Sonde darf nicht als Hebel verwendet werden, da dies den Anschlussbereich verformen kann. Vermeiden Sie die Verwendung über längere Zeiträume ohne Spülung.

Stellen Sie immer sicher, dass die Sonde korrekt angeschlossen ist und das hörbare Klicken zu hören ist und dass der Sauganschluss korrekt angeschlossen ist. Wenn diese Komponenten nicht richtig eingerastet sind, kann dies zu einer Unterbrechung während des Verfahrens führen.

Der Beuteldorn muss so fest eingesetzt werden, dass er sich während des Eingriffs nicht lösen kann. Dieses Gerät muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltgesetzen und -vorschriften entsorgt werden.

Werkstoffe

Das LISS-Sortiment wird aus phthalatfreiem PVC hergestellt. Alle Komponenten und Verpackungen sind latexfrei.

Indicaciones / Uso previsto

La gama de Juegos de succión laparoscópica desechables (LISS) está indicada para la succión e irrigación durante intervenciones de laparoscopia.

Instrucciones de uso

1. Abra el envoltorio y retire el producto usando técnicas asépticas habitual.
2. Cierre las abrazaderas G para restringir completamente el flujo.
3. Retire la(s) cubierta(s) de los pinchos y acóplelos firmemente al puerto de la bolsa con irrigante preparada.
4. Acople con firmeza el conector rojo de succión presionándolo contra el recipiente de succión o el puerto de pared.
5. Alinee adecuadamente el inserto cuadrado de la sonda con el cuerpo y presione hasta que escuche un 'clic'. Tenga en cuenta que la sonda se puede alinear en cuatro direcciones diferentes de acuerdo con la configuración deseada.
6. Presione firmemente los botones de irrigación azul y de succión blancos para cebar y poder usar el producto.
7. Desbloquee la(s) abrazadera(s) G para permitir el flujo a la unidad de trabajo LISS que estará lista para su uso.
8. Para irrigar, presione firmemente el botón azul y para succionar presione firmemente el botón blanco.
9. Para retirar la sonda, presione el botón naranja y retire la sonda del cuerpo.

Nota:

- El tubo coextrusionado puede apartarse para facilitar la longitud deseada cuando se realice la conexión al recipiente de succión y a la(s) bolsa(s) con irrigante.
- Se recomienda poner a prueba el dispositivo dejando salir una pequeña cantidad de líquido de irrigación a un bote estéril (o un recipiente similar) y succionándolo a continuación.
- Se puede aplicar una bolsa de presión a la bolsa con irrigante cuando se desee aumentar el flujo.
- Si es necesario transferir o reemplazar la bolsa con irrigante, desbloquee las abrazaderas G para restringir completamente el flujo, cambie la bolsa con irrigante, y a continuación, suelte las abrazaderas G.

Conexión opcional a SpeciJar (DSJ5007)

Si es necesario recoger, almacenar o transportar muestras quirúrgicas mientras se utiliza el LISS, se puede conectar el SpeciJar:

1. Tire del conector blanco del cuerpo y retraiga suavemente el tubo coextrusionado hasta una longitud aproximada de 10 cm.
2. Acople firmemente la boquilla del SpeciJar al conector blanco.
3. Acople firmemente el tubo de silicona del SpeciJar al conector expuesto en el cuerpo del LISS.

(Consulte las instrucciones de uso del SpeciJar para conocer las indicaciones / instrucciones / precauciones completas)

Instrucciones de uso: solo sondas

1. Abra el envoltorio y retire el producto usando técnicas asépticas habituales.
2. Alinee el inserto cuadrado de la sonda con el cuerpo y presione hasta que escuche un 'clic'.

Precauciones

No utilizar si el envase está alterado o dañado.

Este dispositivo solo puede ser manejado por personal sanitario debidamente capacitado. No debe utilizarse con ningún fin distinto del indicado.

De un solo uso, no reutilizar, procesar ni volver a esterilizar, ya que podría afectar al rendimiento del dispositivo o provocar riesgos de contaminación.

Este dispositivo es estéril (mediante ETO). Tenga en cuenta que estas instrucciones de uso pertenecen a dispositivos estériles comercializados por Fairmont Medical. Si el dispositivo lleva el código "XXXX NS", consulte las especificaciones de esterilidad del fabricante correspondiente.

Sujete siempre con firmeza el asa del pincho cuando lo introduzca o lo retire de la bolsa con irrigante. No debe utilizarse para la aspiración de humos.

No utilizar la sonda como palanca, ya que el área de conexión podría deformarse. Evitar el uso durante largos períodos sin irrigación.

Asegúrese siempre de que la sonda esté conectada correctamente, que se escuche un clic y que el conector de succión también se haya conectado de forma adecuada. Si la conexión de dichos componentes no se realiza correctamente, la sonda podría desconectarse durante la intervención.

El pincho debe insertarse con suficiente firmeza para que no se descoloque durante la intervención. Este dispositivo debe ser eliminado de conformidad con las leyes y reglamentos locales en materia de medio ambiente.

Materiales

La gama LISS está fabricada con PVC sin ftalatos.

Todos los componentes y embalajes no contienen látex.

Indications / Utilisation prévue

La gamme de systèmes jetables d'aspiration pendant la laparoscopie (LISS) est indiquée pour l'aspiration et l'irrigation pendant les procédures laparoscopiques.

Mode d'emploi

1. Ouvrir le sachet et retirer le produit en respectant les techniques d'asepsie standards.
2. Fermer le(s) clamp(s) G pour restreindre le débit complètement.
3. Retirer le(s) couvercle(s) de la poche et le(s) pousser fermement dans la sortie de la poche d'irrigation préparée à cet effet.
4. Pousser fermement le raccord d'aspiration rouge sur la boîte d'aspiration ou le port mural.
5. Bien aligner l'insert carré de la sonde avec le corps et pousser jusqu'à entendre un « clic ». Noter que la sonde peut être alignée dans quatre directions selon la configuration souhaitée.
6. Appuyer fermement sur les boutons d'irrigation bleus et les boutons d'aspiration blancs pour amorcer l'appareil et le rendre prêt à l'emploi.
7. Désengager le(s) clamp(s) G pour permettre l'écoulement vers l'unité de travail LISS qui est maintenant prête à l'emploi.
8. Appuyer fermement sur le bouton bleu pour irriguer et appuyer fermement sur le bouton blanc pour aspirer.
9. Pour retirer la sonde, appuyez sur le bouton orange et tirez la sonde loin du corps.

Remarque :

- Les tubes co-extrudés peuvent être séparés à la longueur souhaitée lorsque vous raccordez l'un à la boîte d'aspiration et de l'autre au(x) sac(s) d'irrigation.
- Avant l'utilisation, il est recommandé de tester l'appareil en versant une petite quantité de liquide d'irrigation dans un pot stérile (ou similaire) et en aspirant ensuite.
- Une poche sous pression peut être ajoutée à la poche d'irrigation lorsqu'un débit accru est souhaité.
- S'il est nécessaire de transférer ou remplacer la poche d'irrigation, engagez le(s) clamp(s) G pour restreindre complètement le débit, changez la poche d'irrigation puis relâchez le(s) clamp(s) G.

Connexion optionnelle à SpeciJar (DSJ5007)

Si la capture, le stockage ou le transport de spécimens chirurgicaux sont nécessaires pendant l'utilisation du LISS, il est possible de connecter le SpeciJar :

1. Retirer le raccord blanc du corps et séparer la tubulure co-extrudée sur une longueur d'environ 10 cm.
2. Pousser fermement le raccord cannelé dans le raccord blanc du SpeciJar.
3. Pousser fermement le tube en silicone du SpeciJar sur l'ardillon exposé du corps du LISS.

(Pour obtenir des indications/instructions/précautions complètes, se référer à la notice d'utilisation du SpeciJar)

Instructions d'utilisation - Sondes uniquement

1. Ouvrir le sachet et retirer le produit en respectant les techniques d'asepsie standards.
2. Aligner l'insert carré de la sonde avec le corps et pousser jusqu'à entendre un « clic ».

Précautions à prendre

Ne pas utiliser si l'emballage est compromis/endommagé.

Cet appareil ne doit être utilisé que par un personnel médical dûment formé. Ne doit pas être utilisé à d'autres fins.

Usage unique uniquement, ne pas réutiliser, retraiter ou stériliser à nouveau sous risque de compromettre les performances de l'appareil ou sous risque de contamination.

Cet appareil est stérile (ETO). Veuillez noter que cette notice d'utilisation concerne les appareils stériles vendus par Fairmont Medical. Pour les appareils portant le code « XXXX NS », veuillez vous référer au fabricant pour les spécifications de stérilité.

Toujours tenir fermement la poignée du sac lors de l'insertion et du retrait du sac d'irrigation.

Ne pas utiliser pour l'évacuation de la fumée.

La sonde ne doit pas être utilisée comme levier sous risque de déformer la partie raccordement. Ne pas utiliser lors de longues périodes sans irrigation.

Toujours s'assurer que la sonde est correctement connectée, qu'il y a bien eu un « clic » et que le raccord d'aspiration est bien connecté correctement. Si ces composants ne sont pas connectés correctement, cela peut entraîner une déconnexion pendant la procédure.

Veillez à ce que le(s) pic(s) du sac soit(soient) inséré(s) suffisamment fermement pour ne pas qu'il(s) soi(en)t délogé(s) pendant la procédure. Cet appareil doit être éliminé conformément aux lois et réglementations environnementales locales.

Matériaux

La gamme LISS est fabriquée en PVC sans phtalate.

Tous les composants et l'emballage sont sans latex.

Ενδείξεις / Ενδεικνυόμενη Χρήση

Το Σετ Λαπαροσκοπικής Αναρρόφησης Μιας Χρήσης ενδείκνυται για αναρρόφηση και άρδευση κατά την διάρκεια λαπαροσκοπικών διαδικασιών.

Οδηγίες Χρήσης

1. Αφαιρέστε τον ανοιχτό σάκο και αφαιρέστε το προϊόν χρησιμοποιώντας τυπικές άσηπτες τεχνικές.
2. Κλείστε το G-Clamp για να περιορίσετε πλήρως τη ροή.
3. τη λαβή της τσάντας και τοποθετήστε την στην έτοιμη εισδοχή του σακιδίου.
4. Σπρώξτε τον κόκκινο σύνδεσμο αναρρόφησης πάνω στο δοχείο αναρρόφησης ή στη θύρα τοίχου.
5. Ευθυγραμμίστε κατάλληλα το τετράγωνο ένθετο του καθετήρα με το σώμα και σπρώξτε μέχρι να ακούσετε ένα ηχητικό «κλικ». Σημειώστε ότι ο καθετήρας μπορεί να ευθυγραμμιστεί σε τέσσερις κατευθύνσεις ανάλογα με την επιθυμητή διαμόρφωση.
6. Πιέστε σταθερά τόσο τα μπλε κουμπιά άρδευσης όσο και τα άσπρα κουμπιά αναρρόφησης για να προετοιμαστεί για χρήση.
7. Αποσυνδέστε το σφιγκτήρα G για να επιτρέψετε τη ροή προς τη μονάδα εργασίας LISS που είναι τώρα έτοιμη για χρήση.
8. Για άρδευση πιέστε σταθερά το μπλε κουμπί και πιέστε σταθερά το λευκό κουμπί αναρρόφησης.
9. Για να αφαιρέσετε τον καθετήρα, πατήστε το πορτοκαλί κουμπί και τραβήξτε τον αισθητήρα μακριά από το σώμα.

Σημείωση:

- Η εξωθημένη σωλήνωση έχει την δυνατότητα να αποσπαστεί για να διευκολύνει την επίτευξη του επιθυμητού μήκους κατά τη σύνδεση με το δοχείο αναρρόφησης και τις σακούλες.
- Συνιστάται να δοκιμάσετε τη μονάδα, πριν από τη χρήση, αφήνοντας μια μικρή ποσότητα υγρού άρδευσης σε αποστειρωμένο δοχείο (ή παρόμοιο) και απορροφώντας το ίδιο ποτιστικό.
- Μπορεί να εφαρμοστεί ένας σάκος πίεσης στην σακούλα άρδευσης όταν είναι επιθυμητή αυξημένη ροή.
- Εάν απαιτείται μεταφορά ή αντικατάσταση του σάκου άρδευσης, εμπλέξτε τον σφιγκτήρα G για να περιορίσετε πλήρως τη ροή, αλλάξτε το σακίδιο ποτίσματος και στη συνέχεια αφήστε το G-Clamp

Προαιρετική σύνδεση με SpeciJar (DSJ5007)

Μπορεί να συνδεθεί το SpeciJar, εάν απαιτείται η σύλληψη, αποθήκευση ή μεταφορά χειρουργικών δειγμάτων κατά τη χρήση του LISS,

1. Τραβήξτε το λευκό βύσμα από το σώμα και διαχωρίστε τη συνεξωθημένη σωλήνωση σε μήκος περίπου 10 εκατοστά.
2. Σπρώξτε σταθερά τον αγκαθωτό σύνδεσμο του SpeciJar μέσα στο λευκό βύσμα.
3. Σπρώξτε σταθερά το σωλήνα σιλικόνης του SpeciJar μέσα στην εκτεθειμένη ράβδο στο σώμα του LISS.

(Ανατρέξτε στο SpeciJar IFU για τον πλήρη οδηγό ενδείξεων / οδηγιών / προφυλάξεων)

Οδηγίες χρήσης - Μόνο ανιχνευτές

1. Αφαιρέστε τον ανοιχτό σάκο και αφαιρέστε το προϊόν χρησιμοποιώντας τυπικές άσηπτες τεχνικές.
2. Ευθυγραμμίστε το τετράγωνο ένθετο του καθετήρα με το σώμα και σπρώξτε μέχρι να ακούσετε ένα ηχητικό «κλικ».

Προφυλάξεις

Να μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει παραβιαστεί/καταστραφεί.

Η παρούσα συσκευή δύναται να χρησιμοποιηθεί μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό υγειονομικής περίθαλψης. Να μην χρησιμοποιείται για οποιονδήποτε άλλο σκοπό.

Μόνο για μία χρήση, μην επαναχρησιμοποιείτε, επανεπεξεργάζεστε ή αποστειρώνετε ξανά, καθώς αυτό μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την απόδοση της συσκευής ή να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης.

Αυτή η συσκευή είναι αποστειρωμένη. (ΕΤΟ). Παρακαλούμε όπως λάβετε υπόψη ότι αυτή η IFU αφορά σε αποστειρωμένες συσκευές που πωλούνται από την Fairmont Medical. Εάν η συσκευή διαθέτει αριθμό "XXXX NS", παρακαλούμε ανατρέξτε στον τρίτο κατασκευαστή για προδιαγραφές αποστείρωσης.

Να κρατάτε πάντα σταθερά τη λαβή της ακίδας της τσάντας όταν εισάγετε/ αφαιρείται από την σακούλα άρδευσης. Να μην χρησιμοποιείται για εκκένωση καπνού.

Ο ανιχνευτής δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως μοχλός καθώς μπορεί να παραμορφώσει την περιοχή σύνδεσης. Αποφύγετε τη χρήση για μεγάλα χρονικά διαστήματα χωρίς άρδευση.

Βεβαιωθείτε ότι ο ανιχνευτής είναι πάντα σωστά συνδεδεμένος και ακούγεται το ακουστικό κλικ και ότι ο σύνδεσμος αναρρόφησης είναι σωστά συνδεδεμένος. Η μη σωστή εμπλοκή αυτών των εξαρτημάτων μπορεί να οδηγήσει σε αποσύνδεση κατά τη διάρκεια της διαδικασίας.

Βεβαιωθείτε ότι οι ακίδες της σακούλας έχουν τοποθετηθεί αρκετά καλά ώστε να μην αποκολληθούν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας. Αυτή η συσκευή πρέπει να απορριφθεί σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς νόμους και κανονισμούς.

Υλικά

Η γκάμα LISS είναι κατασκευασμένη από PVC χωρίς φθαλικό εστέρα.

Όλα τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες είναι χωρίς Latex.

Indicazioni / Uso previsto

La gamma di set per aspirazione laparoscopica (LISS) monouso è indicata per l'aspirazione e l'irrigazione durante le procedure laparoscopiche.

Istruzioni per l'uso

1. Aprire la busta e rimuovere il prodotto utilizzando la tecnica asettica standard.
2. Chiudere i morsetti a G per ridurre completamente il flusso.
3. Rimuovere la copertura della punta della sacca e spingere saldamente nell'uscita della sacca di irrigazione preparata.
4. Spingere saldamente il connettore di aspirazione rosso nel contenitore di aspirazione.
5. Allineare correttamente l'insero quadrato della sonda con il corpo e premere finché non si sentirà chiaramente un "clic" Da notare che la sonda può essere allineata in quattro direzioni a seconda della configurazione desiderata.
6. Premere saldamente insieme il bottone blu dell'irrigazione e quello bianco dell'aspirazione perché sia pronto all'uso.
7. Sganciare i morsetti a G per permettere il flusso verso l'unità LISS in funzione che adesso è pronta per l'uso.
8. Per irrigare premere saldamente il bottone blu e per aspirare premere saldamente il bottone bianco.
9. Per togliere la sonda, premere il bottone arancione ed estrarre la sonda dal corpo.

Nota:

- Nota bene: i tubi coestrusi possono essere separati per ottenere facilmente la lunghezza desiderata quando si collegano uno al contenitore di aspirazione e uno alla sacca di irrigazione.
- Prima dell'uso si raccomanda di testare l'unità consentendo la fuoriuscita di una piccola quantità di liquido di irrigazione in un contenitore sterile (o simile) e l'aspirazione dello stesso irrigante.
- Una sacca a pressione può essere applicata alla sacca di irrigazione quando si desidera un flusso maggiore.
- Se è necessario spostare o sostituire la sacca di irrigazione, stringere i morsetti a G per ridurre completamente il flusso, cambiare la sacca di irrigazione e quindi rilasciare i morsetti a G.

Collegamento facoltativo allo SpeciJar (DSJ5007)

Se è necessario raccogliere, conservare o trasportare campioni chirurgici durante l'utilizzo del LISS, è possibile collegare lo SpeciJar:

1. Tirare il connettore bianco fuori dal corpo e separare il tubo coestruso portandolo a una lunghezza approssimativa di 10 cm.
2. Spingere saldamente il connettore a spine dello Specijar sul connettore bianco.
3. Spingere saldamente il tubo di silicone dello Specijar sulla punta scoperta del corpo del LISS.

(Consultare le istruzioni per l'uso di Specijar per le indicazioni / istruzioni / precauzioni complete) Istruzioni per

l'uso - Solo sonde

1. Aprire la busta e rimuovere il prodotto utilizzando la tecnica asettica standard.
2. Allineare correttamente l'insero quadrato della sonda con il corpo e premere finché non si sentirà chiaramente un "clic"

Misure precauzionali

Non utilizzare il prodotto se la confezione appare manomessa/danneggiata.

Il dispositivo può essere utilizzato esclusivamente da personale sanitario munito della debita formazione.

Non deve essere utilizzato per altri fini.

Esclusivamente monouso, non riutilizzare, trattare di nuovo, non sterilizzare di nuovo poiché questo potrebbe compromettere il funzionamento del dispositivo o creare un pericolo di contaminazione.

Questo dispositivo è sterile (ETO). Nota bene: queste istruzioni per l'uso si riferiscono ai dispositivi sterili venduti da Fairmont Medical. Se il dispositivo ha il codice "XXXX NS", fare riferimento al produttore terzo per le specifiche relative alla sterilità.

Afferrare sempre saldamente l'impugnatura della punta della sacca durante l'inserimento / la rimozione dalla sacca di irrigazione.

Non deve essere utilizzato per l'evacuazione di fumi.

La sonda non deve essere usata come leva poiché questo potrebbe deformare l'area di connessione.

Evitare di utilizzare per lunghi periodi senza irrigazione.

Assicurarsi sempre che la sonda sia connessa correttamente e di sentire chiaramente un clic e che il connettore d'aspirazione sia collegato correttamente. Il mancato innesto corretto di questi componenti può comportare la disconnessione durante la procedura.

Assicurarsi che la punta della sacca sia inserita abbastanza fermamente da evitarne la dislocazione durante la procedura. Questo dispositivo deve essere smaltito in conformità con le leggi e le normative ambientali locali.

Materiali

La gamma LISS è composta di PVC privo di ftalati.

Tutti i componenti e gli imballi sono privi di lattice.

Indicaties/bedoeld gebruik

Het assortiment van de laproscopische wegwerpafzuigset (LISS) is bedoeld voor afzuiging en irrigatie tijdens laparoscopische procedures.

Gebruiksaanwijzingen

1. Trek het zakje open en verwijder het product met standaard, aseptische technieken.
2. Sluit G-klem(men) zodat de stroom volledig wordt afgesloten.
3. Verwijder de afdekking(en) van de zakspike en breng deze stevig in de uitlaat van de voorbereide irrigatiezak.
4. Duw de rode afzuigconnector stevig op de aanzuigcanule of muuraansluiting.
5. Lijn het vierkante inzetstuk van de sonde uit met de kast en druk tot u een hoorbare 'klik' hoort. Let erop dat de sonde in vier richtingen kan worden uitgelijnd, afhankelijk van de gewenste configuratie.
6. Druk stevig op de blauwe irrigatie- en de witte afzuigknop om de sonde gebruiksklaar te maken.
7. Maak de G-klem(men) los om de stroom naar de LISS werkkunit mogelijk te maken, die nu klaar is voor gebruik.
8. Om te irrigeren drukt u stevig op de blauwe knop en voor afzuiging drukt u stevig op de witte knop.
9. Om de sonde te verwijderen, drukt u op de oranje knop en trekt u de sonde weg van de kast.

Opmerking:

- Gecoëxtrudeerde slangen kunnen uit elkaar worden getrokken om de gewenste lengte als u de een aansluit op de aanzuigcanule en de ander op de irrigatiezak(ken).
- Vóór gebruik wordt aanbevolen het apparaat te testen door een kleine hoeveelheid irrigatievloeistof in een steriele pot (of vergelijkbaar) te laten lopen en dezelfde irrigatievloeistof op te zuigen.
- Wanneer een verhoogde stroom wordt vereist, kan een drukzak worden toegepast op de irrigatiezak.
- Als de zak met irrigatievloeistof moet worden overgeplaatst of vervangen, zet u de G-klem(men) vast om de stroom volledig te beperken, verwisselt u de zak met irrigatievloeistof en laat u vervolgens de G-klem(men) los.

Optionele aansluiting op SpeciJar (DSJ5007)

Als het nodig is chirurgische monsters op te vangen, te bewaren of te vervoeren terwijl het LISS wordt gebruikt, kan de SpeciJar worden aangesloten:

1. Trek de witte connector van het lichaam en maak de gecoëxtrudeerde slang los tot een lengte van ongeveer 10 cm.
2. Druk de weerhaakconnector van de Specijar op de witte connector.
3. Druk de silicone slang van de Specijar stevig op de blootgestelde weerhaak op de behuizing van de LISS.

(Raadpleeg de Specijar IFU voor volledige indicaties/instructies/voorzorgsmaatregelen)

Gebruiksaanwijzingen - alleen sondes

1. Trek het zakje open en verwijder het product met behulp van standaard aseptische technieken.
2. Lijn het vierkante inzetstuk van de sonde uit met de kast en druk tot u een hoorbare 'klik' hoort.

Voorzorgsmaatregelen

Niet gebruiken als de verpakking is aangetast/beschadigd.

Dit hulpmiddel mag alleen door passend getraind personeel van de gezondheidszorg worden gebruikt. Niet voor andere doeleinden te gebruiken.

Alleen voor eenmalig gebruik; niet opnieuw gebruiken, verwerken of steriliseren, aangezien dit de prestaties van het hulpmiddel in gevaar kan brengen of een besmettingsrisico kan veroorzaken.

Dit hulpmiddel is steriel (ETO) Let op, deze IFU heeft betrekking op steriele hulpmiddelen die door Fairmont Medical worden verkocht. Als het hulpmiddel code "XXXX NS" heeft, raadpleeg dan de externe fabrikant voor steriliteitsspecificaties.

Houd altijd het hendel van de zakspike stevig vast bij het invoeren/verwijderen van de irrigatiezak. Niet gebruiken om rook te verwijderen.

De sonde mag niet als hefboom worden gebruikt, omdat dit de aansluitzone kan vervormen. Vermijd gebruik gedurende lange perioden zonder irrigatie.

Zorg er altijd voor dat de sonde correct is aangesloten, dat de hoorbare klik hoorbaar is en dat de afzuigconnector correct is aangesloten. Het niet volledig vastzetten van de sonde kan ertoe leiden dat hij tijdens de procedure kan losraken.

De zakspike moet stevig genoeg worden ingevoerd, zodat het gedurende de procedure niet loskomt. Dit hulpmiddel moet worden aangevoerd volgens lokale milieuwetten en -voorschriften.

Materialen

De LISS-serie is gemaakt van ftalaatvrij PVC.
Alle onderdelen en verpakkingen zijn latexvrij.

Indikasjoner/tiltenkt bruk

Utvalget av Engangssett for laparoskopisk sug og skylling (LISS) er indisert for sug og skylling under laparoskopiske inngrep.

Bruksanvisning

1. Fjern posen og fjern produktet ved hjelp av standard aseptiske teknikker.
2. Lukk G-klemme (r) for å begrense flyten helt.
3. Ta godt fatt i håndtaket på posespissen og sett den inn med et fast trykk i det klargjorte utløpet for posen med skyllemiddel.
4. Skyv rød sugkobling med et fast trykk inn i beholder for sug.
5. Juster den firkantede innsatsen på sonden med kroppen og trykk til du hører et hørbart "klikk". Merk at sonden kan justeres i fire retninger, avhengig av ønsket konfigurasjon.
6. Trykk godt på både den blå vanningsknappen og den hvite sugeknappen for å gjøre klar klar til bruk.
7. Koble ut G-klemmen (e) for å tillate flyt til LISS arbeidsenhet som nå er klar til bruk.
8. For å vanne, trykk den blå knappen fast og trykk den hvite knappen for å suge den.
9. For å fjerne sonden, trykk på den oransje knappen og trekk sonden vekk fra kroppen.

Merknad:

- Slanger som er presset sammen kan trekkes fra hverandre for å muliggjøre ønsket lengde ved sammenkobling av beholderen for sug og irrigasjonspose(r).
- Før bruk anbefales det å teste enheten ved å la en liten mengde vanningsvæske komme i steril gryte (eller lignende) og suge opp samme vanningsmiddel.
- Det kan tilkobles en trykkpose til irrigasjonsposen dersom det er ønskelig med økt trykk.
- Hvis overføring eller utskifting av vanningspose er nødvendig, må du aktivere G-klemme (r) for å begrense strømmen helt, bytte vanningspose og deretter frigjøre G-klemme (r).

Valgfri tilkobling til SpeciJar (DSJ5007)

Hvis det er nødvendig å fange, lagre eller transportere kirurgiske prøver mens du bruker LISS, kan SpeciJar kobles til:

1. Trekk i den hvite koblingen fra håndsettet og trekk forsiktig i slangene som er presset sammen til en lengde på ca. 10 cm.
2. Trykk koblingen med mothaker på SpeciJar med et fast trykk på den hvite koblingen.
3. Trykk silikonslangen på SpeciJar med et fast trykk på den synlige mothaken på hoveddelen av LISS.

(Se i bruksanvisningen for SpeciJar for fullstendige indikasjoner/instruksjoner/forholdsregler)

Bruksanvisning - kun sonder

1. Fjern posen og fjern produktet ved hjelp av standard aseptiske teknikker.
2. Juster den firkantede innsatsen på sonden med kroppen og trykk til du hører et hørbart "klikk".

Forholdsregler

Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet.

Dette utstyret skal kun brukes av helsepersonell som har fått

nødvendig opplæring. Skal ikke brukes til andre formål.

Bare engangsbruk, ikke gjenbruk, behandle eller sterilisere på nytt, da dette kan kompromittere enhetens ytelse eller skape en risiko for forurensning.

Dette utstyret er sterilt (ETO). Merk: Denne bruksanvisningen gjelder sterilt utstyr som selges av Fairmont Medical. Hvis utstyret har nummeret "XXXX NS", se i spesifikasjonene for sterilitet fra tredjeparts produsent.

Ta alltid tak i spishåndtaket på posen godt når du setter inn/tar ut fra vanningsposen. Skal ikke brukes til røykevakuering.

Sonden skal ikke brukes som spak, da dette kan deformere tilkoblingsområdet.

Unngå å bruke i lange perioder uten vanning.

Forsikre deg om at sonden er riktig tilkoblet og at det hørbare klikket høres og at sugekontakten er riktig tilkoblet. Manglende tilkobling av disse komponentene kan føre til frakobling under prosedyren.

Forsikre deg om at posen / piggene er satt inn godt nok til at de ikke løsnes under prosedyren.

Utstyret skal avhendes i henhold til lokal miljølovgivning og forskrifter.

Materiell

LISS-serien er laget av ftalatfri PVC.

Alle komponenter og emballasje er fri for latex.

Wskazania / Przeznaczenie

Jednorazowy Zestaw laparoskopowy Ssący (LISS) jest przeznaczony do wykonywania odsysania i irygacji podczas procedur laparoskopowych.

Instrukcja stosowania

1. Rozerwać torebkę i wyjąć produkt stosując standardowe techniki aseptyczne.
2. Zamknąć zacisk(-i) G, aby całkowicie ograniczyć przepływ.
3. Zdjąć osłonę(-y) kolca woreczka i wcisnąć mocno do przygotowanego ujścia woreczka do irygacji.
4. Wcisnąć mocno czerwony łącznik odsysania na pojemnik odsysający lub gniazdo ściennie.
5. Odpowiednio ustawić kwadratowy wkład sondy z korpusem i wcisnąć, aż rozlegnie się kliknięcie. Należy pamiętać, że sonda może być ustawiona w czterech kierunkach, w zależności od pożądanej konfiguracji.
6. Wcisnąć mocno oba niebieskie przyciski płukania i biały przycisk ssania, by zalać zestaw gotowy do użycia.
7. Odłączyć zacisk(i) G, by umożliwić przepływ do jednostki roboczej LISS, która jest teraz gotowa do użycia.
8. Aby przepłukać, nacisnąć niebieski przycisk, a w celu włączenia ssania nacisnąć mocno biały przycisk.
9. Aby zdjąć sondę, nacisnąć pomarańczowy przycisk i odciągnąć sondę od korpusu.

Uwaga:

- wielowarstwowe rurki może rozłożyć, aby łatwiej uzyskać wymaganą długość przy podłączaniu pojemnika do odsysania i woreczka (woreczków) do irygacji.
- Przed użyciem zaleca się przygotowanie urządzenia, umożliwiając przepływ małej ilości płynu do irygacji do naczynia sterylnego (lub podobnego pojemnika) oraz zasysanie tego samego płynu do irygacji.
- Woreczek ciśnieniowy może być nałożony na woreczek do irygacji, gdy jest potrzebny podwyższony przepływ.
- Jeśli wymagane jest przeniesienie lub wymiana worka irygacyjnego, należy włączyć zacisk(i), aby całkowicie ograniczyć przepływ, wymienić worek z płynem do irygacji, a następnie zwolnić zacisk(i) G.

Opcjonalne połączenie z pojemnikiem SpeciJar (DSJ5007)

Jeśli podczas pracy z urządzeniem LISS wymagane jest pobieranie, przechowywanie lub transport próbek chirurgicznych, można podłączyć pojemnik SpeciJar:

1. Wyciągnąć białą złączkę z korpusu i delikatnie naciągnąć na wielowarstwowe rurki na długość około 10 cm.
2. Mocno wcisnąć pokrytą kolcami złączkę pojemnika Specijar na białą złączkę.
3. Mocno wcisnąć silikonową rurkę pojemnika Specijar na odsłonięte kolce na LISS.

(Zapoznać się z instrukcją stosowania Specijar, aby uzyskać dokładne wskazówki / instrukcje / ostrzeżenia)

Instrukcje stosowania – wyłącznie sondy

1. Rozerwać torebkę i wyjąć produkt stosując standardowe techniki aseptyczne.
2. Ustawić kwadratowy wkład sondy z korpusem i wcisnąć, aż rozlegnie się kliknięcie.

Środki ostrożności

Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / zniszczone.

Urządzeniem może posługiwać się tylko odpowiednio przeszkolony personel medyczny. Nie używać do żadnych innych celów.

Wyłącznie do jednorazowego użytku, nie używać ponownie, nie przetwarzać ponownie ani nie sterylizować, ponieważ może to pogorszyć działanie urządzenia lub spowodować ryzyko skażenia.

Niniejsze urządzenie jest sterylne (sterylizowane tlenkiem etylenu). Zwracamy uwagę, że niniejsza instrukcja stosowania dotyczy urządzeń sterylnych sprzedawanych przez Fairmont Medical. Jeśli na urządzeniu jest kod „XXXX NS”, należy zapoznać się ze specyfikacjami dotyczącymi sterylności producenta zewnętrznego.

Zawsze mocno trzymać rączkę kolca torby przy wkładaniu / wyjmowaniu z torby irygacyjnej. Urządzenia nie wolno używać do usuwania dymu.

Sondy nie wolno używać jako dźwigni, gdyż może to spowodować deformację obszaru połączenia. Unikać stosowania przez dłuższy czas bez płukania.

Zawsze sprawdzić, czy sonda jest podłączona prawidłowo i słyszalne jest kliknięcie oraz że złącze ssące jest podłączone prawidłowo. Niedokładne podłączenie tych elementów może spowodować rozłączenie podczas zabiegu. Sprawdzić, czy kolec (kolce) torby umieszczono wystarczająco stabilnie, aby się nie przemieszczał(y) podczas zabiegu. Urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami prawa miejscowego i regulacjami.

Materiały:

Serię LISS wykonano z PVC bez ftalanów. Wszystkie elementy i opakowania nie zawierają lateksu.

Indicações/Utilização Prevista

O conjunto de sucção laparoscópica descartável (LISS) está concebido para a sucção e irrigação, durante os procedimentos laparoscópicos.

Instruções de utilização

1. Abra a bolsa e retire o produto utilizando técnicas assépticas padrão.
2. Feche o(s) Grampo(s)-G para restringir totalmente o fluxo.
3. Retire a(s) tampa(s) das pontas dos sacos e introduza-os firmemente na saída do saco de líquido de irrigação preparado.
4. Empurrar firmemente o conector de sucção vermelho para dentro do recipiente de sucção ou da porta de parede.
5. Alinhe adequadamente a inserção quadrada da sonda com o corpo e empurre até ouvir um “clique”. Note que a sonda pode ser alinhada em quatro direções, dependendo da configuração desejada.
6. Pressione firmemente os botões azuis de irrigação e os botões brancos de sucção para serem purgados e ficarem prontos para utilização.
7. Desative o(s) Grampo(s)-G para permitir o fluxo para a unidade de trabalho LISS que está agora pronta a ser utilizada.
8. Para irrigar, pressione firmemente o botão azul e, para aspirar, pressione firmemente o botão branco.
9. Para remover a sonda, pressione o botão laranja e retire a sonda do corpo.

Nota:

- A tubagem coextrudida pode ser separada para o comprimento pretendido, ao ligar uma ao recipiente de sucção e a outra ao(s) saco(s) de irrigação.
- Recomenda-se que a unidade seja testada antes da utilização, permitindo que uma pequena quantidade de líquido de irrigação passe para o recipiente esterilizado (ou similar), e aspirando o mesmo líquido de irrigação.
- Pode aplicar-se saco de pressão ao saco de irrigação, quando é pretendido um aumento de fluxo.
- Se for necessário transferir ou substituir o saco de irrigação, ative o(s) Grampo(s)-G para restringir totalmente o fluxo, mude o saco de irrigação e, em seguida, desative o(s) Grampo(s)-G.

Ligação opcional ao SpeciJar (DSJ5007)

Se a obtenção, armazenamento ou transporte de amostras cirúrgicas for necessária durante a utilização do LISS, o SpeciJar pode ser ligado:

1. Retire o conector branco do corpo puxando-o e separe a tubagem coextrudida até um comprimento aproximado de 10 cm.
2. Empurre com firmeza o conector farpado do Specijar contra o conector branco.
3. Empurre com firmeza o tubo de silicone do Specijar contra a barbela exposta no corpo do LISS.

(Consulte as instruções de utilização Specijar relativamente às indicações / instruções / precauções completas)

Instruções de utilização - Apenas sondas

1. Abra a bolsa e retire o produto utilizando técnicas assépticas padrão.
2. Alinhe a inserção quadrada da sonda com o corpo e empurre até ouvir um “clique”.

Precauções

Não utilizar, caso o pacote se encontre comprometido/danificado.

Este dispositivo apenas pode ser utilizado por pessoal de saúde devidamente formado para o efeito. Não deve ser utilizado para nenhuma outra finalidade.

Apenas para utilização única, não reutilizar, reprocessar nem reesterilizar, uma vez que se o fizer pode comprometer o desempenho do dispositivo ou criar um risco de contaminação.

Este dispositivo é estéril (ETO). Tenha em atenção que estas instruções de utilização pertencem a dispositivos esterilizados, vendidos pela Fairmont Medical. Se o dispositivo tiver o código “XXXX NS”, consulte o fabricante de terceiros para especificações de esterilização.

Agarre sempre firmemente pela pega na ponta do saco, ao introduzir/remover do saco de irrigação. Não deve ser utilizado para evacuação de fumo.

A sonda não deve ser utilizada como alavanca, uma vez que tal pode deformar a área de ligação. Evite utilizar durante longos períodos de tempo sem irrigação.

Certifique-se sempre de que a sonda está ligada corretamente, que o clique é ouvido e que o conector de sucção está ligado corretamente. Se estes componentes não forem encaixados corretamente, podem desencaixar-se durante o procedimento.

Certifique-se de que a(s) ponta(s) são introduzidas com firmeza suficiente para não se deslocarem, durante o procedimento. Este dispositivo deve ser eliminado de acordo com as leis e regulamentos ambientais locais.

Materiais

A gama LISS é fabricada em PVC sem ftalatos.

Todos os componentes e embalagem são isentos de látex.

Indikationer/Avsedd användning

Produktfamiljen Laparoscopic Irrigation Suction Set (LISS) för engångsbruk indikeras för utsugning och spolning under laparoskopiska förfaranden.

Användningsinstruktioner

1. Öppna påsen och ta ur produkten genom att använda aseptiska standardförfaranden.
2. Stäng G-klämman(orna) för att fullständigt stänga av flöde.
3. Avlägsna hölje(n) för påsens spik och för stadigt in i den förberedda dräneringspåsens uttag.
4. Pressa fast det röda sugkontaktdonet i sugkärlet eller väggporten.
5. Anpassa sondens fyrkantiga stickplugg till kroppen och tryck tills du hör ett ljudligt "klick". Observera att sonden kan anpassas i fyra riktningar beroende på önskad konfiguration.
6. Tryck fast på både den blå spolningsknappen och vita sugknappen för att försätta dem i användningsläge.
7. Koppla loss G-klämman(orna) för att tillåta flöde från LISS-arbetsenheten som nu är redo att använda.
8. Tryck fast på den blå knappen för spolning, och på den vita knappen för sugning.
9. För att ta bort sonden, tryck på den orangea knappen och dra ut sonden ur kroppen.

Anmärkning:

- OBS!: Samextruderade slangar kan dras isär för att underlätta att uppnå önskad längd vid anslutning av den ena till sugkärlet och den andra till dräneringspåsen(arna).
- Det rekommenderas att före användning testa enheten genom att låta en liten mängd skölvätska rinna ner i ett sterilt kärl (eller liknande.) och sedan suga upp densamma.
- En tryckpåse kan appliceras på dräneringspåsen om ökat flöde önskas.
- Om överflyttning eller ersättning av dräneringspåse krävs, använd G-klämman(orna) för att fullständigt stänga av flödet, byt sedan dräneringspåse och ta sedan loss G-klämman(orna).

Valfri anslutning till SpeciJar (DSJ5007)

Om upptagning, lagring eller transport av kirurgiska prover krävs under det att LISS används kan SpeciJAR anslutas.

1. Dra ut det vita kontaktdonet från kroppen och de separata samextruderade slangarna för att uppnå en ungefärlig längd på 10 cm.
2. Pressa Specijar-enhetens hullingförsedda kontaktdon ordentligt in på det vita kontaktdonet.
3. Pressa Specijar-enhetens silikon slang upp på LISS-kroppens blottade hulling.

(Se bruksanvisning för Specijar för fullständiga indikationer/anvisningar/försiktighetsåtgärder)

Bruksanvisning – Endast sonder

1. Öppna påsen och ta ur produkten genom att använda aseptiska standardförfaranden.
2. Anpassa sondens fyrkantiga insats till kroppen och tryck tills du hör ett "klick".

Försiktighetsåtgärder

Använd inte om paketet har skadats, blivit perforerat eller öppnats.

Denna apparat får endast användas av lämpligt utbildad vårdpersonal.

Använd inte för något annat syfte.

Endast engångsanvändning, återanvänd inte, återbehandla eller återsterilisera eftersom detta kan äventyra enhetens prestanda eller skapa en risk för kontaminering.

Denna enhet är steril (ETO). OBS! Denna bruksanvisning avser sterila enheter som sålts av Fairmont Medical. Om enheten har kod "XXXX NS," hänvisas till tredjepartstillverkare för sterilitetsspecifikationer.

Håll alltid stadigt fast i handtaget för påsen med spiken när den sätts in i/tas bort från dräneringspåsen. Använd inte för något annat syfte. .

Sonden ska inte användas som reglage eftersom detta kan deformera användningsområdet. Undvik att använda under långa perioder utan spolning.

Se alltid till att sonden är korrekt ansluten, att det ljudligt "klick" hörs, och att sugkontaktdonet är korrekt anslutet. Underlåtenhet att koppla in dessa komponenter fullständigt kan leda till att de lossnar under förfarandet.

Se till att påsens spik(ar) införs såpass säkert att den eller de inte lossnar under förfarandet.

Denna enhet måste kasseras i enlighet med lokala miljölagar och föreskrifter.

Material

LISS-produktutbudet är tillverkat av ftalatfri PVC.

Alla komponenter och förpackningsmaterial är latexfri.

NOTES

STERILE EO

Single sterile barrier system
with protective packaging inside

MD

Is a medical device



Do not resterilise



Made in Australia



Latex free



Keep away from sunlight



Keep dry

CE
2460

Notified Body



Do not use if packaging is
damaged



Phthalate and DEHP free

UK
CA

UK Conformity Assessed



Non-sterile

UK **REP**

Fairmont Medical Products Ltd
Elizabeth House
28 Baddow Road Chelmsford
Ph +44 (0) 1245 206800
www.fairmontmedical.com

EC **REP**

Emergo Europe
Westervoortsedijk 60
6827 AT, Arnhem
The Netherlands



Fairmont Medical Products Pty Ltd
90 Prosperity Way
Dandenong South
Victoria 3175
Australia
Ph +61 3 9720 8840
www.fairmontmedical.com.au

PM028 Version 3.2
Issued by L. Wood 03/06/2024

Fairmont Medical Products Pty Ltd is certified to ISO 13485: 2016